



愛民頓瑪利亞進教之佑華人天主堂



Mary Help of Christians Chinese Catholic Parish 10140 — 119 Street, Edmonton, AB T5K 1Y9

Email address: maryhelpofchrist@interbaun.com Website: www.chinesecatholicparish.ca

Phone: (780) 482-7481 Fax: (780) 482-7488

堂區通訊 Parish Newsletter

常年期

二零零五年十月十六日

October 16, 2005

Pastor: Fr. James H. Jeffcoat, S.D.B.

週一休假 Office closed on Monday

彌撒時間表 Mass Timetable

* 主日彌撒 Sunday Mass

星期六：下午四時半(雙語)

Saturday: 4:30 pm(Bilingual)

主日：上午九時半(英語)上午十一時(雙語)

Sunday: 9:30 am (English) 11:00 am (Bilingual)

* 平日彌撒

星期二至五：中午十二時正(雙語)

Weekday Mass: Tuesday-Friday 12:00 noon

(Bilingual)

* 耶穌聖心彌撒

每月首星期五：中午十二時正(雙語)

Mass of The Sacred Heart of Jesus

First Friday of each month 12:00 noon (Bilingual)

- 修和聖事：可隨時與神父預約(告解)

Sacrament of Reconciliation

- By appointment with the Pastor.

『凱撒的，就應歸還凱撒；天主的，就應歸還天主。』

(瑪 22:21)

親愛的天主子民：

聖教會在本週慶祝聖路加的慶日。聖路加不像聖瑪竇及聖若望，是耶穌的宗徒，教會歷代相傳他是希臘人，受過高深教育，也曾作過醫生。他可能是因為勸講而信奉基督而成爲聖保祿的門徒，並陪同聖保祿前往各地傳教；後來就著作了第三部福音及宗徒大事錄。路加福音的寫作對象是給已歸化或未歸化的外邦人，因此他採用不同的方式來解述耶穌的生平，特別是耶穌的童年史；並敏銳地寫出婦女的地位，與及使我們更了解聖母瑪利亞的行實。

路加福音特別著重的是：救恩是對全人類的；耶穌帶給我們無限的慈愛與寬恕；我們應當時常喜樂，因為基督已帶給了我們救恩。

願聖路加的祝福，帶給我們恒常的愛，並加強我們對聖史的認識，透過他細緻的筆觸，敬愛我們天上的母親瑪利亞。

主任司鐸 謝晉明

Dear People of God,

This week we celebrate the feast of St. Luke, one of the evangelists, or Gospel writers. He was not an apostle, as was Matthew and John. Tradition has it he was a Greek-speaking physician and a very intelligent person. Early in his Christian life he was a disciple, possibly a convert, of St. Paul and traveled with him on some of his missionary journeys. Later he wrote two books of the New Testament – his gospel, of course, and the Acts of the Apostles. Luke wrote for Christians who were more Gentile and Greek-speaking than Jewish; hence, his different approach in narrating the life of Christ.

It is Luke who narrates most of the infancy stories of Jesus, who has a special sensitivity for the position and role of women, and tells us most about Mary.

Some notable themes of Luke's writings are: salvation is for all; Jesus brings an abundance of mercy and forgiveness; we are to be a joyful people because of the salvation brought to us by Christ.

May St. Luke bless us with an ever-increasing love for and understanding of the sacred scriptures, and devotion to our heavenly Mother, Mary, of whom he wrote so beautifully.

Fr. Jim, SDB

Pastor

Fr. Jim Jeffcoat, SDB

Pastor



堂區及教會消息



玫瑰月敬禮聖母

由於教會禮儀在十月七日紀念玫瑰聖母，因此傳統上稱十月為玫瑰月，並鼓勵教友誦念玫瑰經。

本堂區今年仍如往年一樣，在十月份每台主日彌撒前十五分鐘公念玫瑰經。除此之外，更邀請各位教友，在整個十月份，每日均以「活玫瑰經」的誦念方式，偕同聖母，以祈禱來默想耶穌的事跡；同時，亦向天上慈母獻上分工合作編織成的一頂頂神聖花冠。

參加誦念「活玫瑰經」的教友，每日只需負責誦念一端自己所選的玫瑰經，即一遍天主經、十遍聖母經和一遍光榮經，在何時、何地誦念亦可自己決定，但必須每日持之以恆，不可間斷，否則該串玫瑰經，那頂獻給天上慈母的花冠，便會因此而不能完成。

堂區懇請各位教友於十月玫瑰月內，每日抽出少許時間參加誦念「活玫瑰經」，一起敬禮聖母，有意者請到詢問處選擇自己誦念的一端玫瑰經，並在表格上填寫姓名。多謝各位！

聖物部消息

最新2006年英文彌撒經書 Sunday Missal 現已運到，訂價每本三元。教友如有需要，請到聖物部購買。

謝晉明神父週年休假

主任司鐸謝晉明神父將於十月十六日(主日)下午至十一月十一日(星期五)暫離堂區作週年休假。如教友有要事，請聯絡堂區辦事處。

由於謝晉明神父休假，故十月廿二日及廿三月和十月廿九日及三十日之主日感恩祭已邀請了

Fr. John McNeil 主持。

至於平日彌撒，將於十月十八日(星期二)至十一月十一日(星期五)暫停舉行，請各位教友注意。

煉靈月

教會特定每年的十一月為追思亡者月，鼓勵信友在這個月為自己的已故親友祈禱及奉獻彌撒，幫助亡者煉淨中的靈魂能夠早登天鄉，享見天主的聖容。為此，堂區特別印製了一份『煉靈月紀念已故親友亡靈登記表』鼓勵教友更積極和熱心參與這項善功，請各位教友在詢問處或經書架上領取一份表格，將自己心中要紀念的已故親友姓名列於表內，填妥後在本月底前交回辦事處。在這十一月每一台平日及主日彌撒中，神父必定會記念表上列出的所有亡靈，並為他們祈禱。

請各位教友萬勿錯失這個為幫助自己已故親友煉淨靈魂的善功。

如有教友需要特別為自己已故親友奉獻彌撒，請按照平日奉獻彌撒的方式，在經書架上領取奉獻彌撒信封，填上特定的日期連同奉獻彌撒金放於信封內，直接交到神父或辦事處。

煉靈月彌撒

堂區將於十一月一日(星期二)及二日(星期三)中午十二時正舉行諸聖節及追思亡者彌撒，由Fr. Brine Gillicce主持，請各位教友踴躍出席參與在十一月煉靈月的彌撒及多為亡者祈禱，以達諸聖相通的功效。

值得多謝的日子

上星期日是慶祝『梁慧珍修女發永願加入慈幼會母佑會及七位小弟妹初領聖體』的日子，相信大家與我有同一的感受，當日氣氛非常溫馨，真是一個大家庭一同感謝天主的大日子。

當日禮儀和慶祝都非常迅速和順利，我真的沒有機會去多謝各位教友。

這次成功，實在有賴各位教友幫助和支持，在此衷心多謝加拿大慈幼會會長 Fr. Luc、梁慧珍修女和她的家人、初領聖體家庭、輔祭組、司儀組、聖詠團、禮儀組及所有負責午膳的兄弟姐妹、海報設計和場地佈置及清潔等(排名不分先後)。如有遺漏者，請見諒！

主任司鐸 謝晉明



Parish & Church News



Devotion to Mary in the Month of the Rosary

October 7 is the Feast Day of Our Blessed Lady of the Holy Rosary. Traditionally, October is dedicated to Mary of the Holy Rosary during which all faithful are encouraged to recite the Rosary daily. As done last year in October, the Rosary will be recited 15 minutes before each Sunday Mass in our Parish.

Our Parish earnestly invites every parishioner to spend a little time everyday to participate in the 'Living Rosary' as our united devotion to Mary.

Parishioners who take part in the 'Living Rosary' choose to recite only one Mystery of the Rosary every day. That is : "Lord's Prayer" once, "Hail Mary" ten times and "Glory Be" once. This Mystery may be recited any where and any time during the day but must be done. Otherwise, the floral crown to be offered to Mary will not be complete.

Those who would like to join in please sign in at the Information Desk, choose the specific Mystery dearest to you and enter your name in the appropriate box in the form.

Thank you for your cooperation!

Communion of Siant

November is the Month of the Faithful Departed. The church encourages us to offer Prayers Massed for our departed families members and friends and souls in purgatory for the repose of their souls and their 'speedy' homecoming to the Heavenly Father. The parish has prepared a form for you to list their names if you would like to have them remembered in all Masses during the month of November. If you would like to offer Mass for the departed, you can use the regular "Offering for Mass" envelope. Both the form and envelope can be picked up at the Parish Office or on the liturgy book shelf. Please take this opportunity to help our departed brothers and sisters for their eternal peace. Completed request forms and envelopes with your voluntary offering, if you wish, can be returned to Parish Office.

Our Parish will celebrate the Masses for All Saints on the 1st of November and on the 2nd of November at 12:00 noon.

Fr. Jim Annual Vacation

Our Pastor, Fr. Jim Jeffcoat will be away from October 16 (Sunday) afternoon to November 11 (Friday) for his annual vacation.

Masses on 22,23 October, 29,30 October, and 05,06 2005. will celebrated by Fr. John McNeil.

Our Parish will have the Masses for **All Saints Day** on the **1st of November** and **All Souls Day on the 2nd of November at 12:00 Noon 2005** Fr. Bernie Gilliece. S.D.B., will celebrate the Masses

Weekday's Masses will be cancelled from October 18 (Tuesday) to November 11 (Friday). Thank you for your patience.

Truly a Day for Giving Thanks

What a wonderful day we all experienced last Sunday as we celebrated "**Sister Maria and the Seven Communicants**"! Things were moving at such a rapid and smooth pace that I never got a chance to thank all those who made the day possible. So- o-o: A belated but most sincere thanks to (in no special order) the altar ministers, the choir, the liturgist, the sacristan, presenters, the kitchen staff, the graphic designers, those who helped set up and take down, the young table servers, the emcees, the office personnel, the teachers, parents and families of the First Communicants, Sister Maria and her family, Fr. Luc, Bruce, our dedicated caretaker, and anyone else I left out (purely unintentionally). Your love and dedication made the day the success that it was!

Thank you sincerely.

Fr. Jim

Sunday Missal

"Sunday Missal 2006" is now available for sale at \$3.00 per copy. Parishioners who would like to get their own copy please do so at the Gift Shop on the ground floor.

29th Week of the Year (October 16 - October 22, 2005) Daily Readings

Sun.	29th Sunday of the Year		
	Isaiah 45:1-6	I Thessalonians 1:1-5	Matthew 22:15-21
Mon.	St. Ignatius of Antioch (Memorial)	Romans 4:20-25	Luke 12:13-21
Tue.	St. Luke (Feast Day)	II Timothy 4:10-17	Luke 10:1-9
Wed.	Romans 6:12-18		Luke 12:39-48
Thur.	Romans 6:19-23		Luke 12:49-53
Fri.	Romans 7:18-25		Luke 12:54-59
Sat.	Romans 8:1-11		Luke 13:1-9

30th Sunday of the Year (Mission Sunday) (October 23, 2005)

Sun.	Exodus 22:20-26	I Thessalonians 1:5-10	Matthew 22:34-40
------	-----------------	------------------------	------------------

常年期第廿九週 (二零零五年十月十六日至十月廿二日) 讀經、福音章節

主日 常年期第廿九主日 依撒意亞 45:1-6	得撒洛尼前書 1:1-5	瑪竇 22:15-21
星期一 聖依納爵·安提約基亞 (紀念)	羅馬書 4:20-25	路加 12:13-21
星期二 聖路加 (慶日) 弟茂德後書 4:10-17		路加 10:1-9
星期三 羅馬書 6:12-18		路加 12:39-48
星期四 羅馬書 6:19-23		路加 12:49-53
星期五 羅馬書 7:18-25		路加 12:54-59
星期六 羅馬書 8:1-11		路加 13:1-9

常年期第三十主日 (傳教節) (二零零五年十月廿三日) 讀經、福音章節

主日 出谷紀 22:20-26	得撒洛尼前書 1:5-10	瑪竇 22:34-40
-----------------	---------------	-------------

堂財政簡報 Parish Financial Summary
二零零五年十月八、九日 October 8 & 9, 2005

主日捐獻
 Sunday Collection \$3,227.21
 Thank you very much for your generous contribution.
 詳情請參閱壁報板上的財政月報
 Please refer to the Monthly Financial Report on the Bulletin Board for details.

Vital Grandin Lecture Series:
Spiritual Values & Social Change

Bishop Frederick Henry of Calgary will speak about "Spiritual Values & Social Change" at the 4th annual Viatl Grandin Lecture Series on November 4 & 5. Hosted by Newman Theological College, in cooperation with the Archdiocese of Edmonton. For information, a brochure, or tickets, please call (780) 447-2993 or visit our website at www.newman.edu. Early bird deadline is October 31.

愛心行動

堂區探訪組的工作，是去聯絡及關懷堂區的新、舊教友，藉此增強教友與堂區的溝通和聯系，並探訪醫院或家中的病患者、獨居的年長者及有意的慕道者，並舉辦教友聚會及外務工作去關心社區，獻出愛心與關懷，共融互愛。歡迎你的參與及提供意見去共建堂區，並傳揚基督的福音。

你會回應上主的召叫去參與服務及關懷別人嗎？堂區探訪組誠意邀請你加入及推廣工作，請聯絡：
 Agnes Chung -Tel 988-6979
 Stella Wong - Tel 486-4330

A Call TO Serve & Love

The Objective of the Parish Visitation Group is to foster and nurture a strong sense of belonging in our faith community through visitation and different outreach activities.

Reaching out to our fellow human beings and visiting the sick, the lonely, and the disconsolate are calls to be stewards of each other which are inspired by the scriptures. *The group is open to your suggestions on how you would like to promote further growth of the community.*

If you feel that you are called to action by the Spirit and are interested in creative care for each other through the **Visitation Group**, please contact Agnes Chung—Tel 988-9679
 Stella Wong— Tel 486-4330

堂區日誌				
日期	星期	時間	地點	活動
十月二十日	四	下午七時半	聖堂	聖詠團練習
十月二十日	四	下午七時半	大會議室	國語班